

Family 35 profile in Acts: ancient and independent

Wilbur N. Pickering, ThM PhD

To my published profile for Acts, I have added the witnesses from the first five centuries, as recorded in the critical apparatus in my Greek Text. That is to say, I show only those that agree with Family 35, where that is the case. However, I also checked the evidence provided in the *Editio Critica Maior* for Acts, which lead me to make changes in around 60% of the following list of variant sets. So, I will have to revise my published profile. I have not collated any of those early witnesses; I simply copied the information from other sources. An occasional error that may exist will not change the force of my argument.

Key:

- +++ around 20% = **f³⁵** virtually alone = diagnostic
- +++ around 25% = quite good
- ++ around 30% = not bad
- +- around 35%
- + around 40%

Acts

- +++ 1:8 και **f³⁵ A,C,D** [25%] || 1 εν [75%]
- +++ 1:11 ουτος **f³⁵** [20%] || 1 ο [80%]
- +++ 1:13 ιακωβος **f³⁵** [25%] || 1 και [73%]
- +++ 1:18 ελακισεν **f³⁵** [25%] || ελακησεν [75%]
- +++ 2:13 διαχλευαζοντες **f³⁵ X,A,B,C** [25%] || χλευαζοντες [75%]
- +++ 2:14 επεφθεγξατο **f³⁵** [20%] || απεφθεγξατο [80%]
- +++ 2:38 ειπεν δε πετρος **f³⁵** [20%] || ~ 32 εφη [72%] ||
- +++ 3:23 αν **f³⁵ B,D** [25%] || εαν [75%]
- +++ 3:24 προκατηγγειλαν **f³⁵** [25%] || κατηγγειλαν [75%]
- ++ 4:5 εν **f³⁵ A,B,D(0165)** [30%] || εις [70%]
- ++ 4:12^a ουδε **f³⁵ X,A,B,0165** [30%] || ουτε [70%]
- +++ 4:12^b ετερον εστιν **f³⁵ A,0165** [25%] || ~ 21 [75%]
- +++ 4:14 εστωτα **f³⁵** [20%] || 1 τον [80%]
- +++ 4:17 ανθρωπω **f³⁵** [20%] || ανθρωπων [80%]
- ++++ 4:20 α **f³⁵** [18%] || --- [82%]
- +++ 4:23 ανηγγειλαν **f³⁵ (X)** [20%] || απηγγειλαν [80%]
- +++ 4:33^a δυναμει μεγαλη **f³⁵ P⁸(X)A,B,D** [25%] || ~ 21 [75%]
- +++ 4:33^b οι αποστολοι το μαρτυριον **f³⁵ A** [25%] || ~ 3412 [75%]
- +++ 4:34 ην **f³⁵ X,A(B)** (24.5%) || υπηρχεν (74.8%)
- +++ 5:1 σαφπειρα **f³⁵ B** [25%] || σαφπειρη [56%] || ||
- +++ 5:15 του **f³⁵** [20%] || --- [80%]
- ++++ 5:16 και **f³⁵ D** [18%] || οιτινες [80%] ||
- +++ 5:22 παραγενομενοι υπηρεται **f³⁵ X,A,B** [25%] || ~ 21 [75%]
- +++ 5:33 ακουοντες **f³⁵ P⁴⁵** [25%] || ακουσαντες [75%]

- +++ 5:36^a προσεκλιθη **f³⁵ Ν,Α,Β** [20%] || προσεκλιθη [54%] || ||
- +++ 5:36^b ως **f³⁵ Α,Β,С,Д** [20%] || ωσει [80%]
- ++ 5:39 δυνασεσθε **f³⁵ Β** [30%] || δυνασθε [58%] || ||
- +++ 5:40 δηραντες **f³⁵** [20%] || δειραντες [80%]
- ++++ 5:41 κατηξιωθησαν υπερ του ονοματος του χριστου **f³⁵** [18%] || ~ 234561 [15%] || ~ 234 αυτου 1 [15%] || || || ||
- ++ 5:42 τον χριστον ιησουν **f³⁵ Ν,Α,Β** [30%] || ~ 312 [60%] || ||
- +++ 6:5 πληρη **f³⁵ Β** [25%] || πληρης [60%] ||
- +++ 7:5 δουναι αυτην εις κατασχεσιν αυτω **f³⁵ Ν,Α** [25%] || ~ 15342 [65%] ||
- +++ 7:14^a ιακωβ τον πατερα αυτου **f³⁵ Ν,Α,Β,С,Д** [25%] || ~ 2341 [75%]
- +++ 7:14^b αυτου **f³⁵ Д** [25%] || --- [75%]
- ++ 7:14^c εβδομηκοντα πεντε ψυχαις **f³⁵** [30%] || ~ 312 [63%] ||
- +++ 7:16 εμμωρ **f³⁵ Ν,Α,Β,С,Д** [33%] || εμμορ [60%] ||
- +++ 7:21 ανειλετο **f³⁵** [22%] || 1 αυτον [60%] || ||
- ++++ 7:27 τουτον **f³⁵** [18%] || αυτον [82%]
- +++ 7:31^a μωσης **f³⁵ Α** [20%] || μωσης [80%]
- +++ 7:31^b εθαυμασεν **f³⁵ Α,Β,С** [25%] || εθαυμαζειν [75%]
- +++ 7:35 αρχηγον **f³⁵ Α** [20%] || αρχοντα [80%]
- +++ 7:37 ημων **f³⁵** [25%] || υμων [75%] ||
- +++ 7:42 εν τη ερημω ετη τεσσαρακοντα **f³⁵ (Α)** [20%] || ~ 45123 [80%]
- +++ 8:6 δε **f³⁵ Ν,Α,Β,С** [25%] || τε [75%]
- +++ 8:21 εναντιον **f³⁵ С** [25%] || ενωπιον [70%] ||
- +++ 9:12 ανανιαν ονοματι **f³⁵ Ν,Α,Β,С** [25%] || ~ 21 [75%]
- ++ 9:18 παραχρημα **f³⁵** [30%] || --- [70%]
- +++ 9:19 των **f³⁵ Ν,Α,Β,С** [35%] || 1 οντων [65%]
- +++ 9:20 ιησουν **f³⁵ P⁴⁵ Ν,Α,Β,С** [25%] || χριστον [75%]
- +++ 9:28^a και εκπορευομενος **f³⁵ Ν,Α,Β,С** [25%] || --- [75%]
- +++ 9:28^b εν **f³⁵** [20%] || εις [80%]
- +++ 9:28^c ιησου **f³⁵ (С)** [20%] || κυριου 1 [70%] ||
- +++ 9:29 ανελειν αυτον **f³⁵ Ν(Α)Β(С)** [25%] || ~ 21 [75%]
- +++ 9:30 εξαπεστειλαν **f³⁵ Α** [20%] || 1 αυτον [80%]
- +++ 9:37 τω **f³⁵ P⁵³ Α,С** [25%] || --- [75%]
- +++ 9:43 αυτον ημερας ικανας μειναι **f³⁵ Α** [20%] || ~ 2341 [79%]
- +++ 10:5 ος επικαλειται πετρος **f³⁵ Ν(Α)Β,С** [25%] || τον επικαλουμενον πετρον [75%]
- ++ 10:17 υπο **f³⁵ Ν,Β** [30%] || απο [70%]
- ++++ 10:22 αγγελου **f³⁵** [18%] || 1 αγιου [80%] ||
- + 10:26 ηγειρεν αυτον **f³⁵ Ν,Α,Β,С,Д** [40%] || ~ 21 [60%]
- +++ 10:47 ως **f³⁵ Ν,Α,Β** [25%] || καθως [75%]
- +++ 10:48 ιησου **f³⁵** [20%] || --- [67%] || ||
- +++ 11:3 εισηλθες προς ανδρας ακροβυστιαν εχοντας και συνεφαγες **f³⁵ Ν,Α,Д** [20%] || ~ 2345167 [71%] ||

- +++ 11:9 εκ δευτερου φωνη **f³⁵ B** [20%] || ~ 312 [80%]
- ++ 11:13^a δε **f³⁵ X,A,B,D** [30%] || τε [70%]
- +++ 11:13^b ιοππην **f³⁵ X,A,B,D** [25%] || 1 ανδρας [75%]
- +- 11:16^a του **f³⁵ X,A,B,D** [35%] || --- [65%]
- +++ 11:16^b οτι **f³⁵** [25%] || --- [75%]
- ++++ 11:17^a ιησουν **f³⁵** [18%] || 1 χριστον [82%]
- +++ 11:17^b εγω **f³⁵ X,A,B,D** [25%] || 1 δε [75%]
- +++ 11:26^a ευρων **f³⁵ X,A,B** [25%] || 1 αυτον [75%]
- +- 11:26^b ηγαγεν **f³⁵ P⁴⁵X,A,B,D** [35%] || 1 αυτον [65%]
- +++ 12:6 προαγειν αυτον **f³⁵ D** [20%] || ~ 21 [63%] ||
- ++++ 12:20 τε **f³⁵** [18%] || δε [70%] ||
- ++ 12:22 θεου φωνη **f³⁵ X,A,B(D)** [30%] || ~ 21 [68%]
- +++++ 12:25 εις αντιοχειαν **f^{35pt}** (5.1%)+{19.5%} || 1 ιερουσαλημ [60%] || || || ||¹
- +++ 13:4^a μεν **f³⁵** [20%] || 1 ουν [80%]
- +++ 13:4^b τε **f³⁵ X,A,B,C** [27%] || δε [72%]
- +++ 13:12 εκπληττομενος **f³⁵ B** [24%] || εκπλησσομενος [76%]
- +++ 13:15 προς αυτους οι αρχισυναγωγοι **f³⁵** [20%] || ~ 3412 [80%]
- ++ 13:26 εξαπεσταλη **f³⁵ X,A,B,C** [30%] || απεσταλη [70%]
- ++ 13:27 κατοικουντες **f³⁵ C** [30%] || 1 εν [70%]
- +++ 13:39^a εν **f³⁵ X,A,B,C,D** [20%] || 1 τω [80%]
- +++ 13:39^b μωυσεος **f³⁵** [20%] || μωυσεως [40%] || μωσεως [40%]
- +++ 13:41 ω **f³⁵** [20%] || ο [80%]
- ++++ 13:43 επιμενειν αυτους **f³⁵** [18%] || ~ 21 [64%] ||
- +++ 14:10 ηλλατο **f³⁵** [20%] || ηλλετο [35%] || ||
- +++ 14:15 υμιν εσμεν **f³⁵ C** [20%] || ~ 21 [60%] ||
- +++ 14:20 των μαθητων αυτον **f³⁵ X,A,B,C** [25%] || ~ 312 [55%] ||
- +++ 14:21 εις **f³⁵ D** [20%] || 1 την [80%]
- +++ 15:1 μωυσεος **f³⁵** [20%] || μωυσεως [63%] ||
- +++ 15:5 μωσεως **f³⁵ A,D** [25%] || μωυσεως [70%] ||
- ++ 15:7 υμιν **f³⁵ X,A,B,C** [30%] || ημιν [70%]
- +++ 15:21 μωσης **f³⁵ P⁴⁵A** [20%] || μωυσης [80%]
- +++ 15:23 κατα **f³⁵** [20%] || 1 την [80%]
- +++ 15:25 εκλεξαμενοις **f³⁵ P^{45v}A,B** [25%] || εκλεξαμενους [75%]
- ++ 15:37 και **f³⁵ A,C** [30%] || τον [60%] ||
- +++ 15:39 χωρισθηται **f³⁵** [20%] || αποχωρισθηται [75%] ||
- ++++ 16:3 ηδεσαν **f³⁵** [18%] || ηδειςαν [70%] ||
- ++++ 16:9 την **f³⁵** [18%] || --- [82%]

¹ This is the only place in the whole NT where Family 35 splinters, there being five significant variants (plus two minor ones). Usually there are only two variants, where the family is divided. For a detailed discussion of this variant set please see the article, "Where to place a comma—Acts 12:25".

- ++++ 16:11 την **f³⁵** [18%] || --- [82%]
- +++ 16:15 αυτη **f³⁵** [20%] || --- [80%]
- +++ 16:17 τω σιλα **f³⁵** [20%] || ημιν [80%]
- +- 16:26 δε **f³⁵ X,A,B,D** [35%] || τε [65%]
- +++ 16:37 δηραντες **f³⁵** [20%] || δειραντες [80%]
- +++ 16:38 δε **f³⁵ P⁴⁵X,A,B** [25%] || και [75%]
- +++ 16:40 απο **f³⁵ X,B** [20%] || εκ [80%]
- +++ 17:3 ιησους ο χριστος **f³⁵** [20%] || ~ 231 [75%] ||
- ++ 17:4 πληθος πολυ **f³⁵ X,A,B,D** [30%] || ~ 21 [70%]
- ++ 17:5 ανδρας τινας **f³⁵ A,B** [30%] || ~ 21 [65%] ||
- ++ 17:7 ετερον λεγοντες **f³⁵ X,A,B** [30%] || ~ 21 [70%]
- +++ 17:10 βερροιαν **f³⁵** [25%] || βεριοιαν [75%]
- ++ 17:11 προθυμιας **f³⁵ P⁴⁵X,A(D)** [30%] || 1 το [70%]
- +++ 17:13 βερροια **f³⁵** [25%] || βεριοια [75%]
- +++ 18:6 τας κεφαλας **f³⁵** [20%] || την κεφαλην [80%]
- +++ 18:13 αναπειθει ουτος **f³⁵ X(A)B** [25%] || ~ 21 [65%] ||
- ++ 18:19 κακεινους **f³⁵ X,A,B** [29%] || και εκεινους [70%]
- ++ 18:25 ιησου **f³⁵ X,A,B(D)** [30%] || κυριου [70%]
- +++ 19:3 τε **f³⁵ B(D)** (18.3%)+(6.2%) || 1 προς αυτους (61.6%)+(6.2%) || ||
- +++ 19:11 δε **f³⁵ D** [21%] || τε [79%]
- ++ 19:13 ο **f³⁵ P³⁸** [30%] || --- [70%]
- +++ 19:17 εγενετο πασιν γνωστον **f³⁵** [20%] || ~ 132 [75%] ||
- +++ 19:19 συνεψηφισαντο **f³⁵** [20%] || συνεψηφισαν [67%] ||
- ++ 19:27^a αρτεμιδος ιερον **f³⁵ X,A,B** [30%] || ~ 21 [70%]
- ++ 19:27^b ουδεν **f³⁵ D** [30%] || ουθεν [70%]
- ++ 19:40 αποδουнай **f³⁵ X,A,B,D** [30%] || δουнай [70%]
- +++ 20:3 επιβουλης αυτω **f³⁵ X,A,B** [25%] || ~ 21 [75%]
- +++ 20:4 βερροιαιος **f³⁵** [25%] || βεριοιαιος [35%] || ||
- +++ 20:15 τρωγυλιω **f³⁵** [25%] || τρωγυλλιω [30%] || || || ||
- ++++ 20:18 ημερας **f³⁵** [18%] || 1 αφ [82%]
- ++++ 20:35 του λογου **f³⁵** [18%] || τον λογον [57%] || των λογων [25%]
- ++ 20:37 κλαυθμος εγενετο **f³⁵ X,A,B,C,D** [30%] || ~ 21 [70%]
- + 21:8 ηλθομεν **f³⁵ X,A(B)C** (38.8%) || οι περι τον παυλον ηλθον (46.4%) || ||
- +++ 21:21 μωυσεος **f³⁵** [20%] || μωυσεως [50%] || μωσεως [30%]
- +++ 21:27 ημελλον **f³⁵** [25%] || εμελλον [65%] ||
- +++ 21:31 σπειρας **f³⁵** [25%] || σπειρης [75%]
- +++ 21:37 εις την παρεμβολην εισαγεσθαι **f³⁵** [20%] || ~ 4123 [80%]
- +++ 21:40 προσεφωνει **f³⁵** [20%] || προσεφωνησεν [80%]
- +++ 22:19^a δαιρων **f³⁵** [20%] || δερων [80%]
- +++ 22:19^b εις **f³⁵** [20%] || επι [80%]

- ++ 22:20 και **f³⁵ Χ,Α,Β,Δ** [30%] || --- [70%]
- +++ 22:24 ο χιλιαρχος αγεσθαι αυτον **f³⁵** [20%] || ~ 4123 [64%] || ||
- ++ 22:25 προετειναν **f³⁵ (Χ)Β** [30%] || προετεινεν [30%] || ||
- ++ 22:26 τω χιλιαρχω απηγειλεν **f³⁵ (Χ)Α(Β)C(Δ)** [30%] || ~ 312 [63%] ||
- +- 22:30^a υπο **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [35%] || παρα [65%]
- ++ 22:30^b παν **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [30%] || ολον [70%]
- +++ 23:6 φαρισαιων το δε ετερον σαδδουκαιων **f³⁵** [20%] || ~ 52341 [80%]
- + 23:8 μητε **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [40%] || μηδε [60%]
- +++ 23:12^a εαυτους **f³⁵ C** [25%] || 1 λεγοντες [75%]
- ++++ 23:12^b ανελωσιν **f³⁵ (Α)** [18%] || αποκτεινωσιν [80%] ||
- +++ 23:15 καταγαγη αυτον **f³⁵** [20%]+**P⁴⁸Χ,Α,Β,С** {6%} || ~ 21 [74%]
- +- 23:20 μελλοντες **f³⁵** (33.1%) || μελλοντα (27.2%) || || ||
- +- 23:24 φηλικα **f³⁵ Χ,Β** [35%] || φιληκα [25%] || φιλικα [40%]
- + 23:26 φηλικι **f³⁵ P⁴⁸Χ,Β** [40%] || φιληκι [30%] || φιλικι [17%] ||
- +++ 23:35 του **f³⁵** [18%]+**Χ,Α** {4%} || --- [75%] ||
- ++++ 24:4 πλεον **f³⁵** [18%] || πλειον [80%]
- ++ 24:10 δικαιον **f³⁵** [30%] || --- [70%]
- ++ 24:19 εδει **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [30%] || δει [70%]
- ++++ 24:26 πυκνοτερον **f³⁵** [18%] || 1 αυτον [75%] ||
- +- 25:2 οι αρχιερεις **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [35%] || ο αρχιερευς [60%] ||
- +++ 25:9 υπ **f³⁵** [25%] || επ [73%] ||
- ++ 25:13 ασπασομενοι **f³⁵** [30%] || ασπασαμενοι [70%]
- ++++ 25:20^a περι την **f³⁵** [18%] || ~ 21 [80%]
- +- 25:20^b τουτων **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [35%] || τουτου [65%]
- +++ 26:12 εις **f³⁵ Α** [25%] || 1 την [75%]
- ++ 26:18 επιστρεψαι **f³⁵ Χ,Β,С** [30%] || υποστρεψαι [35%] || αποστρεψαι [35%]
- +++ 27:1 σπειρας **f³⁵** [20%] || σπειρης [80%]
- +++ 27:2 ατραμυτινω **f³⁵** [21%] || αδραμυττηνω [25%] || || || ||
- +++ 27:5 κατηθημεν **f³⁵** [21%] || κατηλομεν [75%] ||
- +++ 27:6 εις **f³⁵** [20%] || 1 την [80%]
- +++ 27:10 φορτου **f³⁵** [22%] || φορτιου [78%]
- +++ 27:31 εν τω πλοιω μεινωσιν **f³⁵ Χ** [25%] || ~ 4123 [75%]
- ++ 27:34 μεταλαβειν **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [30%] || προσλαβειν [70%]
- ++ 27:38 δε **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [30%] || 1 της [70%]
- +++ 27:41 εμενεν **f³⁵ Α** [22%] || εμεινεν [78%]
- ++ 28:3^a εξελθουσα **f³⁵ Χ,Α,Β,С** [30%] || διεξελθουσα [70%]
- +++ 28:3^b καθηψατο **f³⁵ C** [25%] || καθηψεν [72%]
- +++ 28:21 πονηρον περι σου **f³⁵** [20%] || ~ 231 [80%]
- +++ 28:23 μωυσεος **f³⁵** [20%] || μωσεως [35%] || μωυσεως [45%]
- +++ 28:27 ιασωμαι **f³⁵** [25%] || ιασομαι [75%]

Key:

- +++ around 20% = **f³⁵** virtually alone = diagnostic (78)
 ++- around 25% = quite good (53)
 ++ around 30% = not bad (35)
 +- around 35% (10)
 + around 40% (4)

Total: 180

It should be obvious to any unbiased reader that **f³⁵** is entirely independent of the Byzantine bulk (Soden's **K^x**). Of the 180 variant sets, **f³⁵** is alone 75 times (42%), so it is independent of the lines of transmission represented by the early MSS that I included, as well. If **f³⁵** is independent of the Byzantine bulk, then it cannot be a revision based on that bulk—at any time! Before commenting further, I will list the early support for the readings that I classify as 'diagnostic' and 'quite good', identified as +++ and ++- (25% or less), respectively.

| | | |
|-------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| P ⁴⁵ – 1 | P ⁵³ A,C – 1 | Total times each: |
| K – 2 | K ,A,B – 7 | P ⁸ – 1 |
| A – 9 | K ,A,D – 1 | P ⁴⁵ – 5 |
| B – 4 | A,B,C – 1 | P ⁴⁸ – 1 |
| C – 5 | A,C,D – 1 | P ⁵³ – 1 |
| D – 5 | P ⁴⁵ K ,A,B – 1 | K – 29 |
| P ⁴⁵ A – 1 | K ,A,B,C – 8 | A – 42 |
| K ,A – 2 | K ,A,B,D – 2 | B – 33 |
| K ,B – 1 | A,B,C,D – 1 | C – 20 |
| A,D – 1 | P ⁸ K ,A,B,D – 1 | D – 16 |
| A,0165 – 1 | P ⁴⁵ K ,A,B,C – 1 | 0165 – 1 |
| B,D – 2 | P ⁴⁸ K ,A,B,C – 1 | |
| P ⁴⁵ A,B – 1 | K ,A,B,C,D – 2 | |

Notice the support from the three great 'Alexandrian' codices. How could they support something produced in the 12th century? Let me say that again: how could IV century MSS support something that did not exist until the 12th? Out of a total of 131 sets, **f³⁵** is alone 68 times (52%) and has some early support 63 times (48%). Here again, **f³⁵** is independent of the lines of transmission represented by the early MSS that I included, so there is no pattern. Since there is no pattern, there is no dependency, so the **text** of **f³⁵** must be ancient, dating at least to the IV century. There being no pattern or dependency, it will not do to claim that only the individual readings are ancient. Again I say, the evidence indicates that it is impossible that **f³⁵** could be based on the Byzantine bulk. Anyone who continues to say so is uninformed, at best. Von Soden's **K^r** should be retired and be replaced by **f³⁵**, or **f¹⁸**.